

Commission Paritaire Nationale Auxiliaire pour Employés (218)	Aanvullend Nationaal Paritair Comité voor de Bedienden (218)
Convention collective de travail du 12 décembre 2013 relative au crédit-temps	Collectieve arbeidsovereenkomst van 12 december 2013 betreffende het tijdskrediet
Chapitre I^{er} : Champ d'application Art. 1 La présente convention collective de travail s'applique aux employeurs et employés des entreprises relevant de la compétence de la Commission Paritaire Nationale Auxiliaire pour Employés. On entend par "employés", les employés masculins et féminins.	Hoofdstuk I: Toepassingsgebied Art. 1 Deze collectieve arbeidsovereenkomst is van toepassing op de werkgevers en bedienden van de ondernemingen die tot de bevoegdheid van het Aanvullend Nationaal Paritair Comité voor de bedienden behoren. Onder "bedienden" wordt verstaan, de mannelijke en vrouwelijke bedienden.
Chapitre II : Crédit-temps Art. 2 §1 En application de l'art. 2, §3 de la CCT n° 103 instaurant un système de crédit-temps, de diminution de carrière et d'emplois de fin de carrière, les possibilités de dérogation suivantes sont fixées : Pour les employés qui n'appartiennent pas au personnel d'exécution et pour les employés qui exercent une fonction qui n'est pas exercée par un autre employé dans l'entreprise, l'exercice du droit au crédit-temps requiert l'accord de l'employeur. L'autorisation ou le refus de l'employeur sera communiqué au travailleur au plus tard le dernier jour du mois suivant celui où le travailleur a formulé sa demande écrite. L'art. 8 de la CCT du 9 juillet 1997 relative au statut de la délégation syndicale est d'application. En cas de conflit persistant au sein de l'entreprise, avec ou sans délégation syndicale, la partie la plus diligente peut	Hoofdstuk II: Tijdskrediet Art. 2 §1 Bij toepassing van art. 2, §3 van CAO nr. 103 tot invoering van een stelsel van tijdskrediet, loopbaanvermindering en landingsbanen, worden de volgende afwijkingsmogelijkheden vastgesteld: Voor niet uitvoerende bedienden en voor de bedienden die een functie uitoefenen die niet door een andere bediende in het bedrijf wordt uitgeoefend, vereist de uitoefening van het recht op tijdskrediet een akkoord van de werkgever. De instemming of niet-instemming van de werkgever zal aan de werknemer meegedeeld worden uiterlijk de laatste dag van de maand volgend op de maand waarin het schriftelijk verzoek van de werknemer werd verricht. Art. 8 van de CAO van 9 juli 1997 mbt het statuut van de syndicale afvaardiging is van toepassing. In geval van blijvend geschil in de onderneming, met of zonder vakbondsafvaardiging, kan de meest

saisir le bureau de conciliation de la CPNAE.

Art. 3

§1 En application de l'article 4, §1,3 de la CCT n° 103, le droit au crédit-temps sans motif, d'une durée équivalente à un maximum de 12 mois de suspension complète des prestations de travail sur l'ensemble de la carrière, est complété par 12 mois de crédit-temps à temps plein ou mi-temps avec motif.

Pour les employés qui ont une ancienneté de 5 ans au moins dans l'entreprise, le droit au crédit-temps sans motif, d'une durée équivalente à un maximum de 12 mois de suspension complète des prestations de travail, est complété par 24 mois de crédit-temps à temps plein ou mi-temps avec motif.

§2 En application de l'article 8, §3 de la CCT n° 103, l'âge d'accès au droit à la diminution de 1/5 dans le cadre des emplois de fin de carrière pour les travailleurs plus âgés est porté à 50 ans, pour autant que ceux-ci aient préalablement effectué une carrière professionnelle d'au moins 28 ans et qu'ils aient par ailleurs une ancienneté de 5 ans au moins dans l'entreprise.

§3 [En application de l'art. 16, §1, dernier alinéa de la CCT n° 103, les employés qui font appel à l'art. 8, §1 1° de la CCT n° 103 et à l'art. 9, §1,1 de la CCT n° 77 bis, pour autant qu'ils aient atteint l'âge de 55 ans, ne sont pas imputés sur le seuil de 5 p.c. prévu à l'art. 16, §1 de la CCT n° 103.]

§4 Les employés qui, en application de l'art. 8, §1,1° de la CCT n° 103, accèdent à une diminution de 1/5 dans le cadre des emplois de fin de carrière à partir de 55 ans ou au-delà perçoivent une indemnité à charge du Fonds social en complément du salaire à 4/5.

Le montant de cette indemnité complémentaire est fixé à 68,85 EUR qui

gerede partij het geschil voorleggen aan het verzoeningsbureau van het ANPCB.

Art. 3

§1 Bij toepassing van artikel 4 § 1, 3° van CAO nr. 103 wordt het recht op tijdskrediet zonder motief, gelijk aan een equivalent van maximum 12 maanden volledige schorsing van de arbeidsprestaties over de gehele loopbaan, uitgebreid met 12 maanden voltijds of halftijds tijdskrediet met motief.

Voor bedienden die minstens 5 jaar anciënniteit in het bedrijf hebben, wordt het recht op tijdskrediet zonder motief, gelijk aan een equivalent van maximum 12 maanden volledige schorsing van de arbeidsprestaties over de gehele loopbaan, uitgebreid met 24 maanden voltijds of halftijds tijdskrediet met motief.

§2 Bij toepassing van artikel 8 §3 van CAO nr 103, wordt de leeftijd voor het recht van oudere werknemers op 1/5^e landingsbanen gebracht op 50 jaar voor zover deze voorafgaand een beroepsloopbaan van ten minste 28 jaar hebben doorlopen en bovendien minstens 5 jaar anciënniteit in het bedrijf hebben.

§3 Bij toepassing van art. 16, § 1, laatste alinea van CAO nr. 103 worden de bedienden die een beroep doen op art. 8, §1,1° van CAO nr 103 en op art. 9, §1,1 van CAO nr. 77bis, voor zover zij de leeftijd van 55 jaar hebben bereikt, niet toegerekend op de drempel van 5 pct. waarin art. 16, § 1 van CAO nr 103 voorziet.

§4 De bedienden die bij toepassing van art. 8, §1,1° van cao nr 103 een 1/5e landingsbaan starten vanaf 55 jaar of later ontvangen een bijkomende uitkering voor rekening van het Sociaal Fonds, als aanvulling op het 4/5- loon.

Deze bijkomende vergoeding bedraagt 68,85 EUR welke jaarlijks wordt geïndexeerd met ingang van 1 januari

<p>est indexé annuellement à partir du 1^{er} janvier 2014. Cette indemnité est payée par mois calendrier échu, jusqu'au mois d'octobre 2015 inclus.</p> <p>Le Conseil d'administration du Fonds social est chargé de prendre les mesures nécessaires afin de pouvoir assurer le paiement de cette indemnité à partir du 1^{er} janvier 2014, conformément aux dispositions reprises ci-dessus.</p>	<p>2014 . Ze wordt uitbetaald per verlopen kalendermaand tot en met de maand oktober 2015.</p> <p>De Raad van Beheer van het Sociaal Fonds wordt ermee belast de nodige maatregelen te nemen om deze vergoeding met ingang van 1 januari 2014 te kunnen betalen, overeenkomstig de bovenstaande bepalingen.</p>
<p>Chapitre III : Application de la CCT n° 103 du 27 juin 2012 du CNT</p> <p><i>Art. 4</i></p> <p>Tout ce qui n'est pas explicitement prévu par la présente convention collective de travail est régi par les dispositions de la convention collective de travail n° 103 du 27 juin 2012 du Conseil national du travail instaurant un système de crédit-temps, de diminution de carrière et d'emplois de fin de carrière.</p>	<p>Hoofdstuk III: Toepassing van CAO nr. 103 van 27 juni 2012 van de NAR</p> <p><i>Art. 4</i></p> <p>Voor al wat niet uitdrukkelijk is bepaald in deze collectieve arbeidsovereenkomst zijn de bepalingen van collectieve arbeidsovereenkomst nr. 103 van 27 juni 2012 van de Nationale Arbeidsraad tot invoering van een stelsel van tijdskrediet, loopbaanvermindering en landingsbanen van toepassing.</p>
<p>Chapitre IV : Durée de la convention</p> <p><i>Art. 5</i></p> <p>La présente convention collective de travail entre en vigueur le 1^{er} janvier 2014 et cesse ses effets au 31 octobre 2015.</p>	<p>Hoofdstuk IV: Duur van de overeenkomst</p> <p><i>Art. 5</i></p> <p>Deze collectieve arbeidsovereenkomst treedt in werking op 1 januari 2014 en houdt op van kracht te zijn op 31 oktober 2015.</p>